

UN ANALISIS TAGMEMICO DEL DIALECTO NOBERE DEL GUAYMI

*Lic. Heidi Smith
Br. Teresita Zamora*

I. INTRODUCCION

A. Generalidades

El presente trabajo se realizó en el curso "Investigación Tagmémica" (FL-5228) de la Universidad de Costa Rica y bajo la supervisión del Licenciado David Bourland Hawley, durante el segundo semestre de 1978. Dicho estudio contiene los resultados de un análisis tagmémico de un corpus de 400 oraciones del dialecto nobere del guaymí, que se analizó según el marco teórico de Chomsky en el trabajo final de graduación del curso "Métodos de Campo" (FL-5201), Universidad de Costa Rica (Castro et al., 1977).

La fuente de información del corpus empleado fue un indígena bilingüe (español-guaymí): Rafael Bejarano Palacios, quien nació en un lugar llamado Brusmalís, hoy Villa Palacios de Limoncito.

Según información suministrada por el señor Adenil Zamora Morales, director ejecutivo de la CONAI (Comisión nacional sobre asuntos indígenas), no hay datos precisos ni específicos del número de hablantes de esta lengua ni de otras lenguas indígenas habladas en el país. Las aproximaciones que da la CONAI son de unas mil quinientas personas que lo hablan en la región de Coto Brus, provincia de Puntarenas, Costa Rica; y un número desconocido en la parte norte y oeste de Panamá.

B. El marco teórico

El marco teórico empleado en el estudio es LA TAGMEMICA de Pike (1967). El modelo tagmémico consiste en un análisis sintáctico por medio de una serie de reglas que se aplican en

forma jerárquica. La jerarquía incluye el nivel de la oración, la cláusula, la frase y el hipermorfema. También reconoce la importancia de niveles superiores a la oración (como el discurso); aunque por escasez de datos éstos no se han llegado a definir. El presente trabajo se limitará al nivel de la oración como el nivel más alto.

El análisis tagmémico consiste en la formulación de sintagmas o construcciones. Estos sintagmas son cadenas de tagmemas potenciales que llenan una posición gramatical. En cada nivel jerárquico se subdividen los diferentes tipos de tagmemas (por ejemplo: cláusulas copulativas, transitivas e intransitivas). Esto se hace aplicando la "REGLA DE DOS" (Longacre, 1964:18), que determina el contraste entre dos sintagmas. Para que haya contraste tiene que haber dos o más diferencias estructurales y por lo menos una de estas diferencias tiene que ser de la parte nuclear (obligatoria) de los sintagmas. Las diferencias estructurales pueden ser cualquiera de las siguientes posibilidades:

- a) Una diferencia de posición funcional.
- b) Una diferencia de clase de elementos que pueden llenar esa posición.
- c) Una diferencia de la localización de un tagmema en el sintagma. (Longacre 1964:18)./

La unidad básica de LA TAGMEMICA es el tagmema, que es una correlación de una posición funcional (sujeto, predicado, etc.) y la clase de elementos que llenan esta posición (sustantivos, pronombres, frases nominales, etc.). Los sintagmas de un nivel estructural manifiestan tagmemas en el nivel inmediatamente superior de la jerarquía.

En los niveles superiores, las fórmulas o cadenas tratan de ceñirse a reglas generales, hasta

donde esto sea posible, dejando los detalles específicos para los niveles inferiores.

vo, imperativo, interrogativo y a la vez afirmativas o negativas; esto queda ilustrado en la siguiente matriz:

II. LA ORACION

1. MATRIZ DE TIPOS DE ORACIONES

A. Introducción

La oración se define como “una o más cláusulas con un entorno de entonación final” (Bourland, 1978:99).

Hay diferentes criterios para el análisis del nivel de la oración, Cook (1969:40) da la siguiente taxonomía de tipos:

- Según el número y tipo de cláusulas en la base*, puede clasificarse la oración como: sencilla, compleja y compuesta
- Según la situación*, las oraciones son declarativas, interrogativas o imperativas (que a la vez pueden ser afirmativas o negativas).
- Según la estructura interna de la cláusula principal*, las oraciones son completas o incompletas.
- Según la naturaleza de la relación entre el agente y la acción*, las oraciones pueden clasificarse como activas, medias y pasivas.
- Según la presencia o ausencia de partículas negativas en la expresión principal del verbo*, las oraciones se clasifican como afirmativas o negativas. (Bourland, 1978: 100-101).

Las oraciones del corpus de guaymí son todas completas y activas, por lo que los criterios c y d no son aplicables.

Seguidamente se hará el estudio de los diferentes tipos de oraciones (en guaymí) siguiendo los criterios a y b.

B. La oración en guaymí

a: *Según el número y tipo de cláusulas en la base*, hay oraciones sencillas, compuestas y complejas. Las oraciones pueden ser de tipo declarati-

	Declarativa	Interrogativa	Imperativa
Afirmativa	O _{1 1}	O _{1 2}	O _{1 3}
Negativa	O _{2 1}	O _{2 2}	O _{2 3}

La oración sencilla (O_{senc}) está compuesta de una base llenada por una cláusula independiente y un contorno de entonación final:

2. O_{senc} = + Tipo: O_{ij} + Base: Cl Ind – Ent: Ent F.

Donde: O_{ij} = a cualquier tipo de oración de la matriz.
+ = indica que la posición, a la que acompaña, es un elemento obligatorio.

Ejemplo:

3. mĩnči nugwó kwéte
'gato pájaro comer'
"el gato come pájaros"

La oración compuesta tiene dos bases llenadas por cláusulas independientes y un contorno de entonación final:

4. O(Cpst) = + Tipo: O_{ij} + Base₁: Cl Ind₁
+ Base₂: Cl Ind₂ – Ent: Ent F.

Ejemplo:

5. nobogre marare krubóte mará kwéte botoréko
'niño comer mucho comida comer despacio'
"los niños comen mucho pero comen despacio"

b: *Según el tipo de situación*, en guaymí, las oraciones pueden ser declarativas, interrogativas o imperativas. (Véase la matriz de tipos de oraciones en este capítulo, N° 1).

Las oraciones interrogativas son de dos tipos: las indagativas (O_{interr 1}) y las dubitativas (O_{interr 2}).

Las indagativas corresponden a la siguiente formulación tagmémica:

$$6. O_{\text{interr } 1} = + \text{ Tipo: } O_{12} / O_{22} + \text{ Base: Cl} \\ \text{Ind} - \text{Ent: Ent F.}$$

Para la explicación de los elementos que llenan el Tipo (O_{12} / O_{22}) véase la matriz que aparecen en este mismo capítulo, N° 1. La barra significa el optar o escoger el uno o el otro.

Ejemplo:

7. Krí tigáigo kwétre medénde
'árbol cortar ellos dónde'
"dónde cortarán ellos el árbol?"

Estas oraciones interrogativas, del tipo indagativo, se diferencian de las dubitativas en que tienen un elemento interrogativo; las dubitativas lo que tienen es un indicador de entonación interrogativa lexicalizado ($\{-a\}$), véase 8 y 9.

La fórmula tagmémica que corresponde a las oraciones dubitativas es la siguiente:

$$8. O_{\text{interr } 2} = + \text{ Tipo: } O_{12} / O_{22} + \text{ Base: Cl} \\ \text{Ind} - \text{Ent: } \{-a\}$$

Ejemplo:

9. mo Oriyubáre krubóte hódri -a
'usted trabajar mucho ayer'
"trabajaste muy duro ayer?"

Las oraciones imperativas son oraciones complejas, compuestas de una base llenada por una cláusula independiente y un margen que consta de una cláusula dependiente y un entorno de entonación final.

$$10. O_{\text{imp}} = + \text{ Tipo: } O_{13} / O_{23} + \text{ Base: Cl Ind} \\ + \text{ Margen: Cl Dep}_2 - \text{Ent: Ent F.}$$

Ejemplo:

11. mo molétu kái
'ud conejo atrapar'
"atrape el conejo"
12. ti tónibi mo twáí nóinda
'yo querer tu que vayas'
"yo quiero que tu te vayas"

Nótese cómo, en el ejemplo 11, la base se puede omitir. En el ejemplo 12 se puede ver que el relativizador de la cláusula dependiente aparece

después del sujeto. (Este se explicará en lo relativo a la cláusula dependiente en el capítulo 3, parte B). En las oraciones imperativas, por otra parte, el sujeto de la cláusula dependiente también optativamente se puede omitir; por ejemplo:

13. kabé ñáí
'café tomar'
"tómese el café"

Las oraciones negativas (O_{21} , O_{22} y O_{23}) llevan un elemento negativo (\bar{n} a / \bar{n} ukwo / \bar{n} aka) que aparece ante el auxiliar (Aux) o después del predicado (P). Ejemplos:

14. mo mundiága kóí ña
'ud cazador buen no'
"usted no es un buen cazador"
15. nibráre ñukwo to áro ríġU
'hombre no estar arroz sembrar'
"el hombre no está sembrando arroz"

III. EL NIVEL DE LA CLAUSULA

I. Definición

Se define la cláusula como "una cadena de tagmemas que consta de uno y solo un tagmema que funciona como predicado" (Bourland, 1978:9). El tagmema nuclear del predicado es obligatorio en todas las cláusulas.

II. Tipos de cláusulas

Hay dos tipos mayores de cláusulas: las independientes (Cl Ind) y las dependientes (Cl dep).

A. Cláusulas independientes

Las cláusulas independientes llenan el tagmema de base de la oración y son de varios tipos; entre ellos: cláusulas copulativas (Cop), posesivas (Pos), transitivas (Cl_t), ditransitivas (Cl_{Dit}) e intransitivas (Cl_i).

a) *Cláusulas copulativas*: las hay de tres tipos; las estativas (Cl Cop₁), las no estativas (Cl Cop₂) y las comparativas (Cl Comp).

Las cláusulas estativas contienen dos modificadores (Mod_1 y Mod_2) opcionales llenados por cláusulas dependientes (Cl dep):

$$16. \text{ Cl Cop}_1 = + \text{ S } 10 + \text{ P: } 40 \pm \text{ Mod}_1 : \\ \text{Cl dep}_1 \\ \pm \text{ Mod}_2 : \text{ Cl dep}_1$$

Donde: $10 = N_1 / N_2 / \text{pr}$
 $40 = \text{Aj}_1 / \text{num} / s_3 / N_1 / \text{pr}$

N_1 y N_2 son frases nominales que junto a Aj_1 (que corresponde a una frase adjetiva) serán tratadas en su nivel correspondiente "La frase" (Cap. 4).

S = sujeto

pr = pronombre (véase cap. 6 "Hipermorfemas libres").

num = numeral

s_3 = es un tipo de sustantivo (ver cap. 6).

\pm = significa que ese elemento es opcional.

Ejemplos:

17. hu kúmo nwé (je) kri
 'casa tres blanca grande'
 "las tres casas blancas son grandes"

18. nu nigo tí -gwe
 'perro este mio Pos'
 "este es mi perro"

Nota: En guaymí, se da un caso especial para la descripción de cosas en cuanto al material del que están hechas. Esto es que, el sujeto se repite opcionalmente después del predicado y obligatoriamente lleva una posposición. Ejemplos serían los siguientes:

19. hu (je) tábla
 'casa tabla'
 "la casa es de madera (tabla)"

20. hu (je) tábla hu -é
 'casa tabla casa de'
 "la casa es de madera (tabla)"

Las cláusulas no estativas corresponden a la siguiente formulación tagmémica:

$$21. \text{ Cl Cop}_2 = + \text{ S: } 11 + \text{ P: } 41$$

Donde:

$$22. 11 = N_2 / \text{pr}$$

$$41 = \left. \begin{array}{l} \text{Aj}_2 \\ \text{to / nibi} \left\{ \begin{array}{l} \text{Aj}_2 \\ \text{Av}_2 \\ \text{RE}_3 \end{array} \right\} \end{array} \right\}$$

El predicado en estas cláusulas puede tener una frase adjetiva o un verbo no estativo (to / nibi) más una frase adjetiva, adverbial o un relator eje.

Ejemplos:

23. méri to néte
 'mujer estar aquí'
 "la mujer está aquí"

24. ni naiñde
 'nos. dos cansados'
 "nosotros dos estamos cansados"

Las cláusulas comparativas contienen un comparativo (Comp) obligatorio llenado por un tipo de frase nominal (N).

$$25. \text{ Cl Comp} = + \text{ S: pr} + \text{ P: Aj}_2 + \text{ Com: } N_3 \\ N_3 = \text{ frase nominal del tipo tres (véase cap. 4)}$$

Ejemplo:

26. ti bóri tibiéko mó -botó
 'yo más baja ud que'
 "yo soy más baja que usted"

b) La cláusula posesiva

Las cláusulas posesivas tienen un objeto obligatorio (O) que puede aparecer antes o después del predicado.

$$27. \text{ Cl pos} = \pm \text{ S: pr} \pm \text{ O: } 20 + \text{ P: vpos} \mp \text{ O: } 20$$

Donde: $20 = N_2 / \text{Cl dep}$

vpos = verbo posesivo (ver cap. 6).

\pm \mp = las dos posiciones opcionales, sólo ocurre una.

Ejemplo:

28. Kwétre -gwe nómbare hu kwáti
'ellos Pos tener casa una'
"ellos tuvieron una casa"

Nota: Las frases nominales que llenan el objeto se explican en el nivel correspondiente; pero en el nivel de la cláusula pueden estar divididas por el predicado, como en el siguiente ejemplo:

29. se -gwe nu to kráti
'él Pos perro tener un'
"él tiene un perro"

c) Cláusulas transitivas

Hay dos tipos de cláusulas transitivas que se caracterizan por tener un objeto directo (obligatorio) y un auxiliar (Aux) llenado por un (asp), como elementos nucleares además del sujeto y predicado.

Un tipo tiene, optativamente, una posición de manera (Man), de tiempo (T) y de locativo (Loc).

30. Clt₁ = + S: 12 + Aux: Asp + O: 21 + P: vt₁
± Man: av₃ ± Temp: av₂ / N₂ ±
Loc: RE₃

Donde: 12 = N₁ / N₂ / RE₁ / pr
21 = N₂ / RE₂ / s₂ / pr
RE = Frase relator eje (se estudiarán, los diferentes tipos, en el Cap. 4, punto III).
Asp = aspecto (véase el capítulo 5).
av = adverbios (véase el capítulo 6 para los diferentes tipos).
vt = verbo transitivo (vea capítulo 6)

Ejemplos:

31. tí -gwe kwetába hódri
'yo comer ayer'
"yo me lo comí ayer"
32. nobógre ta ban kwéte ha guiré -te
'niño costumbre pan comer su casa en'
"El niño come pan en su casa"

Condiciones:

- 1- Con los verbos 'ver' (tw-/turi) y 'encon-

trar' (ku-), el sujeto puede optativamente llevar una posposición en cuyo caso sería un relator eje. (Véase el capítulo 4, parte III).

Ejemplos:

33. ti -é se hatúri
'yo a él ver'
"yo lo veo a él"
34. ti hwan twába hódri
'yo Juan ver ayer'
"yo vi a Juan ayer"

2- Hay dos formas del verbo comer: 'kwéte', que lleva un objeto directo obligatorio y 'marára', que lleva el objeto directo (mará -comida) lexicalizado. Este último puede tener el locativo antes o después del sujeto, o después del predicado, además, admite un complemento (con alguien) después del predicado.

Ejemplos:

35. ni^bUto mo ña m r' r nún -be
'por qué ud. no comer nos. con'
"¿Por qué no come con nosotros?"
(Para un ejemplo con *kwéte* véase el número 32).

3- El verbo llevar (nigá) tiene un objeto llenado por un relator eje:

36. hwán nigáni nu -be só tubu -bíti
'Juan llevar perro al patio al'
"Juan llevó el perro al patio"

4- De los verbos que llenan el predicado de esta cláusula, el único que aparece con una posición de manera es 'comer' (kwéte):

37. nobógre maráre krubóte
'niño comer mucho'
mará kwéte botoréko
comida comer despacio'
"los niños comen mucho pero comen despacio"

Otro tipo de cláusula transitiva (Clt₂) tiene optativamente una posición enfática llenada por un pronombre.

38. Clt₂ = + S: 13 + O: s₁ + Aux: asp + P: vt₂
 ± Enf: enf
 13 = pr / s₃
 Enf = posición enfática llenada por enf =
 pronombre enfático.

Ejemplo:

39. ti búle táre ti -é
 'yo estómago doler yo a'
 "me duele el estómago"

d) *Cláusula ditransitiva*

La cláusula ditransitiva (Cl Dit) es de solo un tipo, en guaymí, y se caracteriza por tener, además, del objeto directo obligatorio un objeto indirecto (I) también obligatorio.

40. Cl Dit = + S: pr + Aux: asp + O: s₁ + P:
 vdit + I: REI

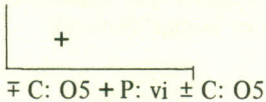
Ejemplo:

41. ti nu bíní hwá -i
 'yo perro dar Juan a'
 "Yo le di un perro a Juan"

c) *Cláusulas intransitivas*

Este tipo de cláusulas se caracteriza por tener un sujeto, un auxiliar y un predicado obligatorios. Tiene, además, un complemento de circunstancia (C) llenado por una expresión locativa, temporal o de manera que puede aparecer antes del sujeto, antes o después del predicado. Su fórmula tagmémica es:

42. Cl_i = ± C: O5 + S: 14 + Aux: asp



Donde: 14 = N₂ / RE₁ / pr / n₂

O5 = Man / Loc / Temp (Loc y Temp pueden aparecer juntos y en cualquier orden).

vi = verbo intransitivo

N₂ = (frase nominal) y RE (frase relator eje) se explicarán en el siguiente capítulo.

- Loc = s₁ / s₃ / RE₃ / av₁
 Temp = av₂ / N₂ / RE₃
 Man = av₃ / Av₁ / RE₂
 Av₁ = frase adverbial uno (ver cap. 4)
 av = tres tipos de adverbios
 C = complemento de circunstancia

Ejemplos:

43. ti nói rátro
 'yo camino rápidamente'
 "yo camino rápidamente"
44. ti rigába kosénda wáña kromóra
 'yo ir monte sol tres'
 "yo fui al monte hace tres horas"

Condiciones:

1- Se da un caso en el que hay dos expresiones temporales que están separadas por una expresión locativa:

45. ti tónige kóre san bito sábadó -te
 'yo ir siempre San Vito sábado en'
 "yo voy a San Vito todos los sábados"

2- El verbo 'saber nadar' (hubága gáre) tiene un sujeto relator eje; ejemplo:

46. sé -i hubága gáre kwj
 'él nadar saber bien'
 "él nada muy bien"

3- Los verbos 'reír' (kvtv) y 'hablar' (blíte) van seguidos del complemento circunstancial que puede ser de manera o indicar la persona con quien se ejecuta la acción:

47. či blitái méri -be
 'niña hablar mujer con'
 "las niñas van a hablar con las mujeres"
48. mo kvtv tí -be
 'ud reír yo con'
 "usted se ríe conmigo"

B. La cláusula dependiente

En el corpus estudiado, se encontraron dos tipos de cláusulas dependientes. El primero (Cl Dep₁) llena el tagmema opcional de modifica-

dor (Mod₁ y Mod₂) en la cláusula copulativa (Cl cop₁) —véase en este capítulo en la cláusula copulativa, el número 16—; y consiste en un relativizador (ħe) y un predicado:

49. Cl Dep₁ = ± Relat: { ħe } + P: 42

En donde: 42 = Aj₁ / s₃ / pr

Relat = relativizador

Aj₁ = frase adjetiva del tipo uno (ver cap. 4)

50. gwá krubú ħe ħi (ħe) si'brúre
'pez dos ese pequeño Relat. amarillo'
'los dos peces pequeños son amarillos'

El segundo tipo llena, en la oración imperativa, el tagmema de margen obligatorio, (véase la regla 10 en el capítulo I). Consiste en el relativizador { twái } y un predicado:

51. Cl Dep₂ = + S: pr + Relat: { twái } +

Base: Clt / Cli

Ejemplo: (véase el número 12 del capítulo 2)

IV. EL NIVEL DE LA FRASE

I. Definición

En la *tagmémica* "una frase se compone, potencialmente de dos o más palabras, pero no tiene las características de la cláusula". (Bourland, 1978:43). Las frases llenan algunas posiciones en el nivel de la cláusula, anteriormente discutido, o dentro de otra frase.

Según Cook (1968:92) hay dos tipos de frases:

- 1- Endocéntricas
 - A. Frases con centros múltiples.
 1. Coordinadas.
 2. Apositivas.
 - B. Frases con un solo centro (frases nominales, verbales, adjetivas y adverbiales).
- 2- Exocéntricas: Frases relator eje.

II. Frases endocéntricas del guaymí

Estas frases se caracterizan por tener la misma distribución o punto de aparición que el centro de la construcción, que siempre es obligatorio; por ejemplo: en las siguientes oraciones o cláusulas la posición de sujeto es llenada, en un caso, por un sustantivo y, en el otro, por una frase cuyo centro es el sustantivo del primer ejemplo:

52. nu kro kwéte
'perro hueso comer'
'el perro come huesos'

53. mínči ħi (ħe) tí -gwe
'gato pequeño yo pos.'
'el gato pequeño es mío'

A. Frases con centros múltiples

En guaymí, el único tipo es la coordinada, ya sea nominal o adverbial.

Una frase nominal coordinada (N₁) consiste en dos centros (C) llenados por sustantivos y unidos por un conector (K) llenado por una conjunción (i).

54. N₁ = + C₁: s₂ + K: { i } + C₂: s₂

Ejemplo:

55. pédro-i maría -i hu háhuri
'Pedro y María a casa ver'
'Pedro y María ven la casa'

En los datos esta frase nominal se encuentra solo en función de sujeto.

Una frase adverbial coordinada (Av₁) consiste en dos centros (C) obligatorios llenados por adverbios (adv) de manera y unidos por un conector que es la conjunción ({ i }).

56. Av₁ = + C₁: av₃ + K: { i } + C₂: av₃

Ejemplo:

57. nu nói krubóte i rátro
'nosotros caminar mucho y rápido'
'nosotros caminamos mucho y rápido'

B. Frases con solo un centro

Son frases que llenan posiciones de sujeto (S), objeto (O), tiempo (T) y predicado (P).

La frase nominal del tipo N_2 está compuesta de un centro llenado por un sustantivo y un modificador optativo que puede aparecer antes o después del centro.

$$58. N_2 = \pm \text{Mod}_1 : 555 + C : s_1 \mp \text{Mod}_1 : 555 + \text{Mod}_2 : \text{intens.}$$

Donde: 555 = aj_1 / dem / num / pr / pos
 dem = demostrativo (ver cap. 6)
 pos = pronombre (ver cap. 6)
 intens. = intensificador (ver cap. 6)

Cuando el modificador es un posesivo (pos), siempre aparece antes del centro.

Ejemplo:

59. nibráre tona mí nuga migégo dégo
 'hombre estar camote sembrar esta mañana'
 "el hombre estuvo sembrando camote esta mañana"

La frase nominal que funciona como comparativo (N_3) en la Cl comp. consta de un centro llenado por un pronombre y un subordinador (Sub) —'que' o 'como'— o un centro 'todos':

$$60. N_3 = \begin{cases} + C : N_1 / \text{pr} + \text{Sub} : \left\{ \begin{array}{l} \text{boto} \\ \text{rere} \end{array} \right\} \\ + C : \left\{ \text{hi}'\text{kro} \right\} \end{cases}$$

Ejemplos:

61. se bóri nákwí hi'kro
 'él más alto todos'
 "él es el más alto de todos"

62. mo tibiéko méri se rére
 'usted bajo ella esa como'
 "usted es tan bajo como ella"

Las frases adjetivas llenan la posición de predicado en las cláusulas copulativas.

En la cláusula copulativa (Cop_2), la frase ad-

jetiva se compone de un centro llenado por un adjetivo y un modificador optativo que puede aparecer antes o después del centro.

$$63. Aj_1 = \overbrace{\pm \text{Mod} : \text{intens} + C : aj_1}^{\pm} \mp \text{Mod} : \text{intens.}$$

Ejemplo:

64. ti (nibi) dióne krubóte
 'yo triste muy'
 "yo estoy muy triste"

El segundo tipo de frase adjetiva es el predicado de la cláusula comparativa. Está compuesto de un modificador optativo llenado por un intensificador y un centro llenado por un adjetivo.

$$65. Aj_2 = \pm \text{Mod} : \text{intens} + C : aj_1 / aj_2$$

Ejemplo:

66. ti bóri tibiéko mó — botó
 'yo más baja ud que'
 "yo soy más baja que usted"

III. Frases exocéntricas o relatador eje

Constan de un eje (E) —un sustantivo en uso especial, una construcción nominal o un pronombre— y un relatador (R), en este caso una posposición ($\{-i\}$). Aplicando la "Regla de dos" encontramos, en guaymí, tres clases de frases relatador eje.

El primer tipo de frase relatador eje (RE_1) aparece en función de sujeto y de objeto indirecto. Tiene la siguiente fórmula:

$$67. RE_1 = + E : O1 + R_1 : \{-i\}$$

$$O1 = s_1 / s_2 / N_1 / \text{pr}$$

Nota: la posposición $\{-i\}$ puede realizarse como: $\{-e / -ie\}$

Ejemplo:

68. ti nu bini hwá —i
 'yo perro dar Juan a'
 "yo le di el perro a Juan"

La frase relatador eje del tipo dos aparece en función de objeto de las cláusulas transitivas (Cl_1):

$$69. RE_2 = + E : s R_2 : \{-be\}$$

70. hwán higáni nu -be sótobu -bíti
 'Juan llevar perro al patio al'
 "Juan llevó el perro al patio"

En función temporal o locativa tenemos el siguiente:

71. RE₃ = + E: s + R₃: $\left\{ \begin{array}{l} -te \\ -bíti \\ -nore \end{array} \right\}$

Como ejemplo véase el anterior, el 70.

V. EL NIVEL DEL HIPERMORFEMA

I. Definición

En el marco teórico de LA TAGMEMICA "un hipermorfema consta, potencialmente de dos o más morfemas, de los cuales uno se manifiesta" (Bourland, 1978:64).

Esta definición da cuenta tanto de los hipermorfemas sencillos como de los complejos y compuestos. El hipermorfema sencillo no se trata dentro del marco tagmémico; porque son construcciones que no necesitan representación en este nivel y por ende entran al léxico como morfemas libres (en este trabajo, el capítulo siguiente será de representación de diferentes hipermorfemas sencillos).

"El hipermorfema complejo es polimórfico, se descompone en tema más afijo. Los afijos pueden ser inflexionales o derivacionales. Además, se pueden tener los dos tipos de afijos en la misma construcción en el nivel del hipermorfema" (Bourland, 1978:81).

Un hipermorfema compuesto consta de dos o más temas libres (sin inflexiones), que contienen más de una raíz. Pueden estar libres o ligados y los elementos que entran en el compuesto pueden ser otros temas.

II. Hipermorfemas complejos

a- *Sustantivos*: un sustantivo complejo puede manifestarse de dos formas:

72. s = + nuc: s + pl: $\{-tre\}$ + enf: $\{-kwe\}$

- nuc = núcleo
 pl = indicador de plural
 enf = énfasis

Condición: tre $\rightarrow \left\{ \begin{array}{l} dre / \left[\begin{array}{c} C \\ +son \end{array} \right] \text{ ————— } \\ gri / \text{ krí ————— } \end{array} \right\}$

Ejemplos:

73. nibráre kwe ñúkwo modó konódre
 'hombre enf. no caballo buscar'
 "el hombre no buscará el caballo"

74. nibrarétre tóna kúge migégo dégo
 'hombres estar cantar esta mañana'
 "los hombres estuvieron cantando esta mañana"

75. s = \pm refl: $\{ha\}$ + nuc: s \mp refl: $\{ha\}$
 + enf: $\{-kwe\}$

Ejemplo:

76. nibráre-kwe ñúkwo modó ha -gwe kóno
 'hombre no caballo su enf buscar'
 "el hombre no busca el caballo"

b- *Pronombres*: un pronombre complejo, en guaymí, corresponde a la siguiente fórmula tagmémica:

77. pr = + nuc: pr \pm enf: -kwe

78. tí -gwe méri metába hódri
 'yo enf ella pegar ayer'
 "yo le pegué ayer"

c- *Verbos*: Los tipos de verbos complejos corresponden a los transitivos, intransitivos y di-transitivos, que están formados de un tema que se manifiesta como presente. Para los demás tiempos se agrega un afijo ($\{-á\}$) que hace desaparecer la vocal final del tema.

79. VT # $\rightarrow \phi / \text{ ————— } [+afijo]$

Donde: VT = vocal temática
 # = linde de palabra

Hay dos formas de pasado: uno con el afijo $\{-ba\}$ y el otro con $\{-ni\}$ o $\{-ne\}$. Los datos no fueron suficientes para distinguir un pasado del otro.

El futuro se forma agregando el afijo $\{-i\}$.

Por otra parte, existe un aspecto $\{-re / -ra\}$ que se puede agregar a cualquier afijo de tiempo. Los datos tampoco fueron, aquí, suficientes para determinar su significado. Un verbo puede, también, llevar un elemento enfático $\{ha-\}$.

Los verbos regulares son los que se ajustan a estas explicaciones y se encontrarán en la Tabla I (Nº 92). Estos verbos corresponden a la siguiente formulación tagmémica:

80. $v = \pm \text{enf: } \{ha-\} + \text{nucv: tema} + \text{ind t: tabla I}$

$$\pm \text{asp: } \left\{ \begin{array}{c} -re \\ -ra \end{array} \right\}$$

nucv = núcleo verbal
tema = tema verbal (véase la tabla I, Nº 92).
ind t = indicador de tiempo

81. méri kóra hatuabáre kráti
'ella tigre ver un'
"ella vio un tigre"

Hay verbos llamados "irregulares" que no siguen el patrón anteriormente descrito, porque sufren cambios en la raíz o en los afijos. Podría ser que con más datos pudieran darse reglas que muestren estos cambios irregulares. Ejemplos:

82. méri ha notó tirígo
'ella refl. pie cortar'
"ella se cortó el pie"

83. áre krí se tigégo
'ya árbol aquel cortar'
"cortemos aquel árbol ya"

Muchas veces, parece que, los cambios se deben a tipos de oración (negativas, imperativas o interrogativas -véase # 1), sin embargo, la oración no se desarrolla lo suficiente por la falta de datos. Hay un verbo: 'vender' que se manifiesta de dos formas, dependiendo del objeto; si es singular la

forma es: *rurobóine*, con un objeto plural (o no contable): *bié*. Ejemplos:

84. se áro bié
'él arroz vender'
"él vende arroz"

85. ti hu rurobóine
'yo casa vender'
"yo vendo la casa"

IV. Hipermorfemas compuestos

a- *Sustantivo + sustantivo*: la notación tagmémica (nt) para este tipo de hipermorfema es la siguiente:

86. $nt = + \text{corazón}_1 : r_s + \text{corazón}_2 : r_s$

Corazón = representa la posición, llenada por la raíz sustantiva = r_s

87. nobógre meríre
'niño mujer'
"la niña"

b- *Sustantivo + adjetivo*: en este caso la posición -corazón- está llenada en el primero por una raíz sustantiva y en el segundo por una raíz adjetiva (r_{adj}).

88. $nt = + \text{corazón}_1 : r_s + \text{corazón}_2 : r_{adj}$

89. kwi či
'gallina pequeña'
"el pollito"

c- *Verbo + sustantivo*: aquí las posiciones están llenadas por una raíz verbal intransitiva (r_{vi}), en el primer caso, y una raíz sustantiva:

90. $nt = + \text{corazón}_1 : r_{vi} + \text{corazón}_2 : r_s$

91. rigába tibié
'ir suelo'
"caer (caí)"

TABLA I

Tema (pte)		Afijo	Pdo ₁	Pdo ₂	Fut	Asp
Guaymí	Español					
mete	pegar	-a	-ba			
Kwéte	comer ₁	-a	-ba	-ni	-i	
haduge	dormir	-a			-i	
blíte	hablar	-a			-i	
tw (tu)	ver ₁	-a	-ba		-i	-re
tutige	estudiar	-a	-ba			
tige	abrir	-a		-ni		
kog-	comprar	-a		-ni		
ningUgU	mentir	-a		-ni		
het-	empezar	-a		-ni		
niri-	crecer	-a		-ni		
ug-	esconder	-a		-ni		
mendógw-	alejarse	-a				-re
nonod- °	ladrar	ϕ				-re
konod- °	buscar	ϕ		-ne		-re
kwiti °	comer ₂	ϕ		ϕ	ϕ	-re
turi °	ver ₂	ϕ		ϕ	ϕ	-re
bíni °	dar	ϕ		ϕ		

Los últimos verbos de la tabla no tienen un afijo que reemplace a la vocal temática, o éste desaparece ante ella. En algunos casos los datos no nos dieron el tema del verbo en presente, por lo que no se pudo determinar ni su vocal temática ni su afijo. Por otra parte, los verbos de movimiento (intransitivos) como: 'ir, venir, caminar, llegar, regresar, entrar', parecen provenir de una raíz común pero otros sufren grandes cambios y la hipótesis no se generaliza. Véanse los siguientes ejemplos:

93. ti rigába kosénda hódri
'yo ir monte ayer'
'yo fui al monte ayer'

94. mo ña rugabáta hódri
'ud. no regresar ayer'
'usted no regresó ayer'

95. ti ña kiráta ritri
'yo no regresar pronto'
'yo no regresaré pronto'

VI. HIPERMORFEMAS LIBRES

Sustantivos (son tres tipos)

<u>s₁</u>		<u>s₂ (n. propio)</u>	
nɔ	'perro'	hwaŋ	'Juan'
kano	'ardilla'	maría	'María'
mérire	'mujer'	túri	'Rafael'

s₃ (de material)

tábla	'tabla(madera)'
semento	'cemento'

Adjetivos (de dos tipos)

<u>aj₁</u>		<u>aj₂</u>	
kri	'alto, grande'	náinɛ	'cansado'
ñúuse	'profundo'	dióne	'triste'
níte	'culpable'	bré	'enfermo'

Demostrativos

se / ne 'este aquel'

Numerales

íti, kratí, kwatí 'un'
nibu 'dos'
kéna 'primera'

Pronombres

tí	'yo'	nɔ	'nosotros'
mo	'tú, ud'	ni	'nosotros dos'
se, kwe	'él'	mɔŋ	'ustedes'
méri	'ella'	kwétre	'ellos'

Adverbios (de tres tipos)

<u>adv₁</u>		<u>adv₂</u>		<u>adv₃</u>	
néte	'aquí'	hódri	'ayer'	rátro	'rápida-mente'
séte	'allá'	hetebe	'mañana'	kói	'bien'
kɛ	'cerca'				

Intensificador

kábre	'muchas'
róko	'pocos'
krubóti	'mucho'

Auxiliar

to	'presente'
nomba	'pasado'
tói	'futuro'
ta	'constumbre'

Interr. (interrogación)

ño	'cómo'
níbuto	'por qué'
niŋwáŋɛ	'cuándo'
medénde	'donde'
dré	'qué'
niré-gwe	'de qué'
niré	'quién'

V pos (verbo posesivo)

to	'presente'
toro	'presente'
ϕ	
bogono	'futuro'
rabái	
nobáre	'pasado'

VII. CONCLUSION

Para el desarrollo total del trabajo se ha tratado de seguir, paso a paso, el marco teórico de LA TAGMEMICA de Pike, explicando e ilustrando, de la mejor manera posible, para mayor claridad y comprensión.

A través del estudio minucioso se encontraron algunos problemas que muy a criterio personal se intentó solucionar. Entre estos, está básicamente el análisis del nivel de la oración, pues no se tuvo al alcance un modelo, ya desarrollado. Por eso en ese nivel, el lector puede encontrar cuestiones o detalles que deben, tal vez, haberse profundizado más en otros niveles. Se hizo problemático el no encontrar, en la oración, equivalentes entre las declarativas e interrogativas.

Apegándose a las restricciones de la llamada "REGLA DE DOS" y por la limitación de datos,

hubo que hacer reglas muy generales que exigían condiciones.

Se puede decir que con este trabajo y con los análisis previos (en el curso FL-5218 y FL-5228 La tagmémica I y II), se ha globalizado el conocimiento del marco teórico de LA TAGMEMICA de Pike.

Sería ideal que el analista mismo fuera quien recogiera los datos o el corpus, ya que se encontraron problemas en cuanto al desglose se refiere; posibles errores tipográficos que tuvieron que tomarse como irregularidades.

VIII. BIBLIOGRAFIA

- BOURLAND HAWLEY, DAVID. 1978. *Introducción a la tagmémica*. Imprenta Semántica, S.A. San José, Costa Rica.
- CASTRO MORA, ANA; IRMA GONZALEZ MURILLO, DORA HERNANDEZ POVEDA, CARLOS NAVARRO THAMES, RUTH REUBEN CORONADO, y NURIA SOTO CASTRO. 1977. *Gramática Generativa Transformatoria del dialecto nobere del guaymí*. Acta de graduación. San José: Universidad de C.R.
- CRAWFORD, JOHN C. 1963. *Tontoutepec Mixe phonotagmemics*. Norman: Summer Institute of Linguistics.
- ELSON, BENJAMIN, y VELMA PICKETT, 1962. *An introduction to morphology and syntax*. Santa Ana, Calif.: Summer Institute of Linguistics.
- LONGACRE, ROBERT E. 1964. *Grammar discovery procedures*. (Tercera edición, 1973). La Haya: Mouton.
- PIKE, K.L. 1967. *Language in relation to a unified theory of the structure of human behavior*. The Hague: Mouton & Co. (2ª edición revisada, 1979).
- . 1970. *Tagmemic and matrix linguistics applied to selected african languages*. Norman: Summer Institute of Linguistics.